

N. 98 — 3519

[C — 98/11365]

**16 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot opdracht aan de Minister van Economie en aan de Minister belast met Energie van de bevoegdheid modellen van formulieren aan te passen aan de euro**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, inzonderheid op artikel 8, tweede lid;

Gelet op de wet van 20 juli 1955 tot instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 op de openbare statistiek, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en de wet van 21 december 1994;

Gelet op de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993;

Gelet op de modellen van de aanvraag tot erkenning gevoegd bij het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen;

Gelet op de formulieren gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 mei 1992 betreffende de mededeling van de prijzen van de gas en electriciteit die van toepassing zijn op de industriële eindverbruiker;

Gelet op de formulieren gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 februari 1993 tot verplichte mededeling van de gegevens voor de berekening van het indexcijfer der consumptieprijzen;

Gelet op het formulier gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 januari 1998;

Gelet op het formulier gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 januari 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de euro wordt ingevoerd op 1 januari 1999; dat zo snel mogelijk de formulieren moeten worden aangepast die vereist zijn voor de goede toepassing van voormelde wetten;

Gelet op de termijnen vereist voor het drukken en het verspreiden van deze formulieren en de noodzaak om de personen die ze moeten invullen tijdig te informeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en van Onze Minister belast met Energie, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onze Minister van Economie en Onze Minister belast met Energie zijn bevoegd, ieder wat hem betreft, om de modellen van formulieren gevoegd bij de besluiten waarvan de lijst volgt, aan de euro aan te passen :

1° het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen;

2° het koninklijk besluit van 18 mei 1992 betreffende de mededeling van de prijzen van de gas en electriciteit die van toepassing zijn op de industriële eindverbruiker;

3° het koninklijk besluit van 5 februari 1993 tot verplichte mededeling van de gegevens voor de berekening van het indexcijfer der consumptieprijzen;

4° het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 januari 1998;

5° het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende het aanmelden van de concentraties van ondernemingen bedoeld in artikel 12 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 januari 1998.

F. 98 — 3519

[C — 98/11365]

**16 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal portant attribution au Ministre de l'Économie et au Ministre chargé de l'Énergie du pouvoir d'adapter à l'euro des modèles de formulaires**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, notamment l'article 8, alinéa 2;

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la coopération;

Vu la loi du 4 juillet 1962 sur la statistique publique, modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et la loi du 21 décembre 1994;

Vu la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifiée par la loi du 22 mars 1993;

Vu les modèles de la requête en agrégation en annexe de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrégation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives;

Vu les formulaires en annexe de l'arrêté royal du 18 mai 1992 relatif à la communication des prix applicables au consommateur final industriel de gaz et d'électricité;

Vu les formulaires en annexe de l'arrêté royal du 5 février 1993 imposant la communication de données pour le calcul de l'indice des prix à la consommation;

Vu le formulaire en annexe de l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1998;

Vu le formulaire en annexe de l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'euro sera introduit le 1<sup>er</sup> janvier 1999; que, dès que possible, les formulaires requis pour la bonne application des lois précitées, doivent être adaptés;

Considérant les délais requis pour l'impression et la diffusion desdits formulaires, ainsi que la nécessité d'informer en temps utile les personnes appelées à les remplir;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Économie et de Notre Ministre chargé de l'Énergie, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Notre Ministre de l'Économie et Notre Ministre chargé de l'Énergie, chacun en ce qui le concerne, sont habilités, à adapter à l'euro les modèles de formulaires annexés aux arrêtés dont la liste suit :

1° l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrégation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives;

2° l'arrêté royal du 18 mai 1992 relatif à la communication des prix applicables au consommateur final industriel de gaz et d'électricité;

3° l'arrêté royal du 5 février 1993 imposant la communication de données pour le calcul de l'indice des prix à la consommation;

4° l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1998;

5° l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif à la notification des concentrations d'entreprises visée à l'article 12 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1998.

**Art. 2.** Onze Minister van Economie en Onze Minister belast met Energie zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
E. DI RUPO  
De Minister belast met Energie,  
J.-P. PONCELET

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre chargé de l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO  
Le Ministre chargé de l'Energie,  
J.-P. PONCELET

N. 98 — 3520

[C - 98/11373]

**17 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit betreffende de aanduiding van commissielonen op het wisselen van munteenheden van de eurozone tijdens de overgangperiode**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 6, 1;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 maart 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Financiën, gegeven op 10 december 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecordineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat vanaf 1 januari 1999 de euro de munt zal worden van de Lidstaten van de Europese Unie die de eenheidsmunt aannemen en dat de Verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro, de overgang naar de euro oplegt en bepaalt dat voor de omrekeningen tussen verschillende nationale munteenheden de omrekeningkoersen moeten worden gebruikt die op 1 januari 1999 zullen worden aangenomen;

Overwegende dat het van belang is dat, teneinde een loyale mededinging en een goede voorlichting van de consument te verschaffen, de commissie die de actuele marges voor de uitwisseling van biljetten van de deelnemende staten in de Europese eenheidsmunt zal vervangen, afzonderlijke van de koers die als referentie zal dienen, wordt aangeduid;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In afwijking van het punt V in de bijlage aan het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 maart 1998, dient het commissieloon voor het omwisselen van de biljetten van de Lidstaten van de Europese Unie die de eenheidsmunt goedkeuren, op een afzonderlijke wijze te worden vermeld.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2001.

**Art. 3.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,  
E. DI RUPO  
De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

F. 98 — 3520

[C - 98/11373]

**17 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal relatif à l'indication des commissions de change des unités monétaires de la zone euro durant la période transitoire**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 6, 1;

Vu le Règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1998;

Vu l'accord du Ministre des Finances, donné le 10 décembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 l'euro deviendra la monnaie des Etats membres de l'Union européenne qui adoptent la monnaie unique et que le Règlement (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro, impose de passer par l'euro et d'utiliser les taux de conversion qui seront adoptés le 1<sup>er</sup> janvier 1999, pour les conversions entre les différentes monnaies nationales;

Considérant que, en vue d'assurer une concurrence loyale et une bonne information du consommateur, il importe que la commission qui remplacera les marges actuelles pour l'échange des billets des pays participants à la monnaie unique européenne soit indiquée séparément des taux qui serviront de référence;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation au point V de l'annexe à l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1998, la commission applicable à l'échange des billets des Etats membres de l'Union européenne qui adoptent la monnaie unique, doit être indiquée de manière séparée.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2001.

**Art. 3.** Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO  
Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN